

кая и лексическая близость — в этом состоит проявление зависимости влияния одного языка на другой от степени их родства.

В то же время имеет место четвертая закономерность - неравномерность влияния одного языка на различные сферы другого. При условиях, благоприятных для влияния языка на язык, этот процесс все же протекает весьма неравномерно, то есть неодинаково для различных составных частей или сфер языка.

И, наконец, — возрастание устойчивости языка по мере роста культурности народа. Устойчивость языка усиливается после его нормализации и по мере упрочения его литературных традиций и роста культурности народа, то есть, бесписьменные языки более подвержены заимствованиям, чем письменные.

Литература

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности 2103 "Иностранные языки". 2-е изд., перераб. Л.: Просвещение, 1981. 295 с.

2. Бельчиков Ю.А. Что было выражено словом, то было и жизни // Русская речь. 1993. №3. с. 30-35.

3. Бондаренко Е.В., Мигачев В.А. Словарь лингвистических терминов. - Белгород, 1997. 112 с.

4. Кабакчи В.В. Английский язык межкультурного общения новый аспект в преподавании английского языка // Иностранные языки в школе. 2000. 6. с. 84-90.

5. Крысин Л.П. Иноязычие в нашей речи мода или необходимость? // Научный журнал (www.GRAMOTA.RU).

Многозначность настоящего простого времени в компаундно-комплексном предложении

Н.А. Шейфель
БелГУ Россия, Белгород

Английская языковая картина мира отражает особенности восприятия языковым сознанием сущности ментальных процессов. Эти особенности порождают разные способы представления в языке различных языковых единиц. Безусловно, такая синтаксическая единица, как сложное предложение с сочинением и подчинением, или, в нашей терминологии компаундно-комплексное

предложение, будет отражать те мыслительные процессы, которые характерны для национального сознания англичан.

Категория времени, как понятие, отражающее глубинные мироощущения человека, может быть эксплицирована в разных формах и различными средствами, среди которых исключительную роль играют видовременные формы глагола.

Видовременные формы английского глагола могут передавать множество категориальных значений. Общеизвестно, что именно времена «простой» формы являются функционально основными в системе английского глагола. Одна и та же форма *настоящего простого/неопределенного* (Present Simple/ Indefinite) настолько многогранна, что может передавать настоящее, прошедшее и будущее время без каких-либо морфологических формоизменений.

Чтобы установить какие темпоральные значения будут реализовываться в компаундно-комплексном предложении, необходимо составить перечень категориальных значений каждого времени.

Проанализировав учебники теоретической и практической грамматики зарубежных (М. Свон, Р. Кверк, Р. Клоуз, Л. Александер, М. Льюис, Г. Локк, Ф. Палмер) и отечественных авторов (В.Л. Каушанская, И.П. Крылова, Е.Е. Израилевич, Н.А. Кобрина и др.), нами были обнаружены следующие категориальные значения настоящего простого. *Настоящее простое* употребляется для выражения:

1) обычного, регулярного, хабитуального, итеративного (неоднократно-го) действия в настоящем. Например:

The Smiths go to the seaside every summer.

2) формулировок так называемых «универсальных истин», трюизмов: законов природы, постоянных характеристик предметов и лиц и т.п., справедливых не только для настоящего, но и для прошлого и будущего; так называемое «настоящее вневременности» (термин А.В. Бондарко). Например:

The sun sets in the west.

3) общей характеристики человека или предмета. Например:

She has many accomplishments: she sings and plays the piano beautifully.

4) констатации факта, утверждения в настоящем. Например:

It's a long way to China.

5) ряда последовательных (часто непосредственно наблюдаемых) событий в настоящем: комментарии, ремарки, демонстрации, инструкции и т.п. Например:

This tape-recorder is easy to work. Watch what I do. I switch it on, press this button and it starts.

6) действий, происходящих в момент речи, если они выражены статическими глаголами, такими как to see, to want и т.п., вместо настоящего длительного времени. Например:

I understand what you mean.

7) действий в момент речи в структурах: Here comes, There goes. Например:

Here comes your husband.

8) заявлений, объявлений, обещаний и т.п., совпадающих с моментом речи (с глаголами: to refuse, to agree, to declare, to offer и т.д.). Например:

I promise never to smoke again.

9) действий в будущем, связанных с расписанием, программой, календарем, планом (часто с глаголами движения). Например:

I start my new job tomorrow.

10) действий в будущем в придаточных предложениях времени, условия, уступки и некоторых других. Например:

If we don't find him at home we'll leave him a message.

11) непосредственного, немедленного будущего. Например:

What do we do next?

12) предложений, относящихся к будущему. Например:

Why don't you take a day off tomorrow?

13) действий в будущем в придаточных дополнительных предложениях после глаголов и выражений: to see, to attend, to take care, to make sure. Например:

He will take care that no one interferes with them.

14) последовательных событий в прошлом, так называемое «настоящее историческое». Используется для драматического описания прошлых событий, при пересказе содержания книг, фильмов и т.п. Например:

She arrives full of life and spirit. And about a quarter of an hour later she sits down in a chair, says she doesn't feel well, gasps a bit and dies.

15) событий в прошлом в газетных заголовках. Например:

Earthquake rocks Nicaragua.

16) действий, завершённых к моменту речи, но связанных с ним результатом, с такими глаголами как: to forget, to hear, to understand, to see, to gather. Например:

I hear you are getting married.

17) восклицаний. Например:

How swiftly the years fly!

Анализ данных категориальных значений настоящего простого времени свидетельствует о том, что значения 1-4 иллюстрируют использование «пря-

мого» значения настоящего простого (термин И.П. Крыловой); 5-8 — соответствуют значениям настоящего времени длительного вида; 9-13 — настоящее простое употребляется в значении будущего; 14-15 — в значении прошлого; 16 — в значении настоящего времени совершенного вида. Таким образом, значения 5-16 — «непрямые» значения настоящего простого (термин И.П. Крыловой).

Проанализировав 5000 компаундно-комплексных предложений из произведений английских и американских авторов XIX-XX веков, мы удостоверились, что основная масса «непрямых» значений настоящего простого не актуализируется в таких предложениях. Маловероятно обнаружить в сложных предложениях настоящее простое в значениях: 7, 8, 11, 12, 15, 16, 17, так как эти значения настоящего простого характерны для краткой диалогической речи.

Задача нашего исследования — установить, в каких значениях настоящее простое наиболее часто конституируют темпоральный план настоящего в компаундно-комплексных предложениях.

Несмотря на то, что теоретически в предложениях исследуемого типа могут встречаться значения 1-6, 9-10, 13-14 настоящего простого, практический анализ примеров показал, что в действительности в таких предложениях настоящее простое употребляется только в значениях 1, 2, 3, 4, 10 и 14. Например, в нижеследующем примере можно наблюдать реализацию настоящего простого сразу в двух категориальных значениях: констатация факта (*am*) и хабитуальность действия (*admit, go*).

a) Well, I **am** really only eighteen, but I always **admit** to twenty when I **go** to evening parties. (*The Importance of Being Earnest*, 60)

b) Politics **is** action and all action **is** but a flaw in the perfection of inaction, which **is** peace, just as all being **is** but a flaw in the perfection of nonbeing. (*All the King's Men*, 191)

В этом компаундно-комплексном предложении временные формы настоящего простого демонстрируют употребление так называемого настоящего «вневременности» (значение 2).

c) Miss Temple **is** very good, and very clever; she **is** above the rest, because she **knows** far more than they do. (*Jane Eyre*, 53)

Данный пример иллюстрирует употребление настоящего простого в значении 3 - «общая характеристика человека или предмета».

d) It **feels** instinctively that manners **are** of more importance than morals, and, in its opinion, the highest respectability **is** of much less value than the possession of a good chef. (*The Picture of Dorian Gray*, 192)

Пример «d» является образцом функционирования настоящего простого для констатации факта.

e) If I **join** St. John, I **abandon** half myself; if I **go** to India, I **go** to premature death. (Jane Eyre, 400)

Этот пример отображает настоящее простое в футуральном значении 10 — употребление настоящего в придаточных предложениях условия.

f) The marshal **gets** in the waiting car with his partner and when he **sees** Starling safely inside the house, the federal car **leaves**. (Hannibal, 16)

В данном предложении мы видим реализацию настоящего простого для передачи действий в прошлом, так называемое «настоящее историческое» (значение 14).

Таким образом, настоящее простое время актуализирует в компаундно-комплексном предложении преимущественно только свои «прямые» значения, то есть значения, репрезентирующие темпоральный план настоящего. «Непрямые» значения настоящего простого в исследуемом типе предложения представлены единичными примерами.

Так как язык является самым экономным средством получения, сохранения, обобщения и передачи информации, то он отражает особенности менталитета нации, в данном случае, английской. Компаундно-комплексные предложения, очень гибкие по структуре и очень ёмкие по содержанию, дающие неограниченные возможности автору выражать свои мысли, лимитируют категориальный перечень значений, реализующийся в данных синтаксических конструкциях.

Литература

1. Бондарко А.В. Вид и время русского глагола. М.: Просвещение, 1971.
2. Крылова И.П., Крылова Е.В. Практическая грамматика английского языка. М., 2000.

Учение А.А. Потебни и современные семантические теории

*Г.М. Шипицына
БелГУ Россия, Белгород*

А.А. Потебня принадлежит к числу ученых, научное наследие которых не только не устаревает, но продолжает питать самые современные направления и аспекты лингвистических исследований. Научное творчество А.А. Потебни отличает нестандартность, оригинальность, это стусок перспективных идей, осмысление которых лингвистами позднейших